

DOCUMENT	IDENTIFICADORS		
Conveni: Conveni ACAPS-Girona			
ALTRES DADOS	SIGNATURES	ESTAT	SIGNAT
Codi de verificació CSV: 60C9I-TV7BK-6U7YC Data d'emissió: 22 de Novembre de 2023 a les 8:13:18 Pàgina 1 de 7	El document ha estat signat o aprovat per : 1.- Regidora delegada de Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 20/11/2023 13:50 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 21/11/2023 19:28		



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8226135 60C9I-TV7BK-6U7YC 589928B737449771AFEDF562E50935872700334) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la imatge digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



GS/ac
Exp. 2023017300 – C. 012.039.006

CONVENI REGULADOR DE LA SUBVENCIÓ DIRECTA ENTRE L'AJUNTAMENT DE GIRONA I L'ASSOCIACIÓ CATALANA D'AMICS DEL POBLE SAHRAUÍ-ACAPS GIRONA PER AL DESPLEGAMENT DELS PROJECTES "COOPERACIÓ INTERNACIONAL ALS CAMPS DE REFUGIATS SAHRAUÍS DE TINDOUF A ALGÈRIA, VACANCES EN PAU I SENSIBILITZACIÓ, 2023".

Girona, amb data de la seva signatura electrònica.

REUNITS

D'una part, la senyora Aminata Sabaly Balde, regidora delegada de Cooperació de l'Ajuntament de Girona, fent ús de les delegacions conferides pel Decret d'Alcaldia núm. 2023022376 de data 13.09.2023, assistida pel senyor José Ignacio Araujo Gómez, secretari general de la corporació, que dona fe de l'acte, en la seva condició de fedatari públic municipal.

De l'altra, la senyora Montserrat Fiol Santaló, amb NIF

INTERVENEN

La regidora delegada de Cooperació, en nom i representació de l'Ajuntament de Girona, amb NIF P1708500B.

La senyora Montserrat Fiol Santaló actuant en nom i representació de l'Associació Catalana d'Amics del Poble Sahrauí-ACAPS Girona, amb NIF G17985201, com a presidenta, en virtut de nomenament de 07.06.2022, d'acord amb el certificat emès pel Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya en data 15.06.2022.

Es reconeixen mútuament capacitat legal per obligar-se i

MANIFESTEN

Que l'any 1995 s'inicia la relació de Girona amb el Sàhara Occidental arran del primer acolliment d'onze nens i nenes sahrauís en el marc del projecte Vacances en Pau. Arran d'aquella primera experiència organitzada per l'Ajuntament de Girona i de l'anada als campaments de refugiats d'un grup de gironins, es va crear la delegació gironina de l'ACAPS (Associació Catalana d'Amics del Poble Sahrauí).

Que el 28 de març de 1997 es va signar l'agermanament amb la daira de Farsia com a símbol de la vinculació de la ciutat amb la causa sahrauí. Aquell mateix any, l'Ajuntament de Girona i l'ACAPS Girona, van signar un conveni de col·laboració per crear i posar en funcionament la Comissió d'Agermanament Girona-Farsia.

DOCUMENT Conveni: Conveni ACAPS-Girona	IDENTIFICADORS
ALTRES DADES Codi de verificació CSV: 60C9I-TV7BK-6U7YC Data d'emissió: 22 de Novembre de 2023 a les 8:13:18 Pàgina 2 de 7	SIGNATURES El document ha estat signat o aprovat per : 1.- Regidora delegada de Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 20/11/2023 13:50 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 21/11/2023 19:28 ESTAT SIGNAT



Ajuntament de Girona

Que l'agermanament solidari amb Farsia, després de dues dècades ha representat un vincle d'amistat i col·laboració entre els dos municipis, permetent el suport a projectes que garanteixen l'accés a drets tan bàsics com la salut i l'educació en un context tan inhòspit com el dels campaments de refugiats de Tindouf, de la mà i el compromís de les entitats de la ciutat.

Des de l'Ajuntament de Girona s'ha donat suport a aquest agermanament a través de l'Associació Catalana d'Amics del Poble Sahrauí-ACAPS Girona, fins al 2017 a través de successius Convenis de col·laboració. Posteriorment, i durant els anys 2018 i 2019, es va atorgar a l'ACAPS Girona una subvenció resultant de la convocatòria de subvencions per a projectes de cooperació al desenvolupament amb els municipis agermanats de la Ciutat de Girona. I a partir de l'any 2020, i als successius 2021 i 2022, es va fer a través d'una subvenció directa no nominativa sense règim de concurrència.

Que és voluntat d'ambdues parts establir un nou conveni per a donar suport a l'entitat per al desplegament dels Projectes "de Cooperació Internacional als campaments de refugiats sahrauís de Tindouf a Algèria, Vacances en Pau, i Sensibilització 2023", en el marc de l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i la dairia de Farsia de la República Àrab Sahrauí, encaminats a millorar les condicions de vida de la població sahrauí de la wilaya de Smara, garantint l'accés als drets a l'educació i a la sanitat de qualitat, així com regular el desenvolupament del programa 2023, d'acord amb la línia estratègica 3 del Pla Director de Cooperació i Solidaritat de l'Ajuntament de Girona, sobre "La dinàmica i consciència solidària a partir dels projectes de cooperació", que té com a Objectiu estratègic 1 "Consolidar els agermanaments actuals com l'eix principal de l'actuació municipal i establir un compromís il·limitat en el temps" i que proposa "Promoure plans d'actuació de cooperació al desenvolupament en els municipis amb agermanaments i potenciar els projectes específics de cooperació i sensibilització en les ciutats agermanades". I l'Objectiu estratègic 3, que pretén "Dotar els agermanaments i els acords d'amistat de més projecció pedagògica (aprofitar el seu potencial com a mecanisme de transformació social) i impulsar l'intercanvi internacional entre centres educatius, associacions veïnals i socials, centres de salut, etc.", proposant "Promoure campanyes d'intercanvi o d'estades de joves cooperants a les ciutats agermanades o amb acords d'amistat".

Que per tal de facilitar l'execució de les accions que es desenvolupen a la dairia de Farsia les entitats signants acorden subscriure aquest conveni segons els següents

PACTES

Primer. Objecte del Conveni

L'objecte del conveni és reconèixer la necessitat d'atorgar una subvenció a l'Associació Catalana d'Amics del Poble Sahrauí – ACAPS Girona (en endavant ACAPS Girona), en el desenvolupament dels projectes de Cooperació Internacional als campaments de refugiats sahrauís de Tindouf a Algèria, de Vacances en Pau i de Sensibilització, en el marc de les activitats vinculades a l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i la dairia de Farsia de la República Àrab Sahrauí, encaminats a millorar les condicions de vida de la població sahrauí de la wilaya de Smara, garantint l'accés als drets a l'educació i a la sanitat de qualitat.

DOCUMENT		IDENTIFICADORS	
Conveni: Conveni ACAPS-Girona			
ALTRES DADDES		SIGNATURES	
Codi de verificació CSV: 60C9I-TV7BK-6U7YC		El document ha estat signat o aprovat per:	
Data d'emissió: 22 de Novembre de 2023 a les 8:13:18		1.- Regidora delegada de Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 20/11/2023 13:50	
Pàgina 3 de 7		2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 21/11/2023 19:28	
		ESTAT	
		SIGNAT	



CÓPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8920135 60C9I-TV7BK-6U7YC 5989288737449771AF5DF582E597935572700334) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



I de manera específica:

- Millorar la qualitat de l'educació dels infants de Farsia, en especial pel què fa referència a la seva educació a l'escola infantil i de primària.
- Millorar la qualitat de les condicions de treball del professorat de la Tarbia i la Madrassa.
- Millorar i ampliació del material disponible a la biblioteca Bubisher.
- Millorar la qualitat del sistema sanitari d'Smara, en concret el seu hospital i la xarxa de dispensaris.
- Millorar la qualitat de la salut buco-dental de Farsia, amb especial atenció als infants i els casos mèdics urgents.
- Donar a conèixer les condicions de vida als campament de refugiats sahrauís de Tindouf com les causes del conflicte polític.
- Realitzar el Projecte Vacances en Pau 2023, amb l'objectiu general de donar a conèixer la realitat del Poble Sahrauí a partir de l'apropament entre el Poble Sahrauí i el Poble Català personalitzat a través dels infants sahrauís i de la seva relació amb les famílies catalanes i voluntaris/es del projecte Wani Bik. I de manera específica dins aquesta branca del projecte:
 - o Contribuir a treure de l'oblit la causa sahrauí. Afavorir la difusió i sensibilització sobre la situació en la que viu actualment els refugiats sahrauís.
 - o Facilitar al major nombre d'infants sahrauís la possibilitat de ser acollits per famílies gironines.
 - o Facilitar al major nombre d'infants sahrauís amb diversitat funcional la possibilitat de ser acollits en el marc del projecte Wani Bik.

Segon. Condicions

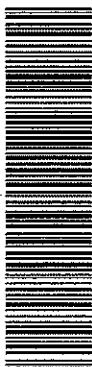
Les activitats i accions es realitzaran sota les següents condicions:

- a) Qualsevol iniciativa que realitzi l'entitat beneficiària en relació a l'objecte del conveni l'haurà de notificar a l'Ajuntament de Girona.
- b) Es vetllarà per la difusió de les accions desenvolupades a fi de difondre l'esperit de cooperació que conté l'agermanament.

Tercer. Comissió de seguiment del conveni

La Comissió de seguiment del conveni comptarà entre els seus membres amb representants d'ACAPS Girona i de l'Ajuntament, i es reunirà sempre que sigui necessari, a petició de qualsevol de les dues parts. En tot cas, es reunirà, com a mínim un cop l'any.

DOCUMENT	IDENTIFICADORS		
Conveni: Conveni ACAPS-Girona			
ALTRES DADES	SIGNATURES	ESTAT	SIGNAT
Codi de verificació CSV: 60C9I-TV7BK-6U7YC Data d'emissió: 22 de Novembre de 2023 a les 8:13:18 Pàgina 4 de 7	El document ha estat signat o aprovat per : 1.- Regidora delegada de Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 20/11/2023 13:50 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 21/11/2023 19:28		



CÓPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8920135 60C9I-TV7BK-6U7YC 589928B73744977 1AF5DF582E587935672700334) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podreu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



Aquesta comissió té com a funcions:

- Realitzar el seguiment i avaluació de les accions que l'entitat beneficiària desenvolupi.
- Proporcionar eines de verificació i control per assegurar el compliment de l'objecte subvencionat.

La Comissió informará puntualment el Consell Municipal de Solidaritat i Cooperació del seu funcionament.

Quart. Compromisos d'ACAPS Girona

L'ACAPS Girona es compromet a:

- Elaborar un programa anual d'actuació, on constaran els objectius, la metodologia, les activitats, el pressupost i el sistema d'avaluació.
- Realitzar les activitats incloses al programa.
- Mantenir la coordinació necessària amb els responsables municipals per a facilitar informació i retorn respecte a l'execució de les accions del projecte i permetre'n el seguiment a la Comissió detallada al punt tercer d'aquest conveni.
- En cas que es faci difusió de l'activitat o servei, es farà constar que es realitza amb el suport de l'Ajuntament de Girona i s'inclourà el seu logotip.

Cinquè. Compromisos de l'Ajuntament

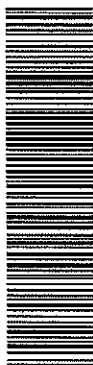
L'Ajuntament de Girona es compromet a:

- Informar l'entitat de qualsevol acció que com a institució es pugui plantejar respecte als campaments de refugiats sahrauís i en general respecte al poble sahrauí i els drets que li han estat reconeguts per l'Organització de Nacions Unides.
- Aportar quaranta mil set-cents euros (40.700 €) per al desplegament dels Projectes de "Cooperació Internacional als camps de refugiats sahrauís de Tindouf a Algèria, Vacances en Pau i Sensibilització", per a l'any 2023

Amb càrrec a la partida pressupostària 2023 145 23120 48002 – Agermanament Farsia - RC 220230021523.

Sisè. Finançament i compatibilitat

DOCUMENT	IDENTIFICADORS		
Conveni: Conveni ACAPS-Girona			
ALTRES DADES	SIGNATURES	ESTAT	SIGNAT
Codi de verificació CSV: 60C9I-TV7BK-6U7YC Data d'emissió: 22 de Novembre de 2023 a les 8:13:18 Pàgina 5 de 7	El document ha estat signat o aprovat per: 1.- Regidora delegada de Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 20/11/2023 13:50 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA, Signat 21/11/2023 19:28		



CÓPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 4920135-60C9I-TV7BK-6U7YC-568928B737448771AF5DF582E597935672700334) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



L'Ajuntament de Girona aporta quaranta mil set-cents euros (40.700 €) per al desplegament dels Projectes de "Cooperació Internacional als camps de refugiats sahrauís de Tindouf a Algèria, Vacances en Pau i Sensibilització", per a l'any 2023.

Aquesta subvenció és compatible amb l'obtenció d'altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, procedents de qualsevol administració o ens públic o privat, nacionals, de la Unió Europea o d'organismes internacionals.

La suma de les aportacions públiques o privades, concedides per a l'activitat subvencionada no pot superar el cost total de l'activitat.

Setè. Termini d'execució i despeses subvencionables

7.1. El projecte finançat s'executarà durant l'any 2023.

7.2. Es consideren despeses subvencionables, aquelles despeses directes i indirectes que de manera indubtable responguin a la naturalesa de l'activitat subvencionada, resultin estrictament necessàries per al funcionament, l'organització i el desenvolupament de les activitats de l'ACAPS Girona, i que figuren en el pressupost de despeses de l'entitat en la sol·licitud de subvenció.

Aquestes podran ser despeses ordinàries d'organització, promoció, funcionament, estructura i desplegament del programa d'activitats de l'ACAPS Girona de l'exercici 2023, el projecte i pressupost que consta a la sol·licitud presentada per l'entitat, i no podrà ser utilitzada per sufragar despeses d'altra naturalesa.

Aquestes despeses hauran de ser efectivament pagades amb anterioritat a la finalització del termini de justificació, que serà com a màxim un mes després de la finalització del període d'execució, i que figuren en el pressupost de despeses de l'entitat que figura a la sol·licitud presentada per l'entitat.

No són subvencionables les despeses d'amortització de béns inventariables.

7.3. Es considera despesa efectuada la que s'hagi meritat durant el termini previst, encara que no hagi estat efectivament pagada abans de l'acabament del període de justificació.

Vuitè. Justificació

Presentar obligatòriament a la Seu Electrònica de l'Ajuntament de Girona, en el mes següent a la finalització del projecte, i com a màxim el 31 de gener de l'any 2024 una memòria explicativa de les activitats desenvolupades, valorant-ne l'experiència i el funcionament, així com la justificació econòmica, amb el desglossament de les despeses derivades de l'execució de les actuacions i els seus corresponents justificants, d'acord amb la Base 38a. de les Bases d'Execució del Pressupost Exercici Municipal 2022, prorrogat a 2023 segons model normalitzat que es pot trobar a:

https://seu.girona.cat/portal/girona_ca/serveis/e-registre/AaZ/1412.html

DOCUMENT	IDENTIFICADORS	
Conveni: Conveni ACAPS-Girona		
ALTRES DADES	SIGNATURES	ESTAT
Codi de verificació CSV: 60C9I-TV7BK-6U7YC Data d'emissió: 22 de Novembre de 2023 a les 8:13:18 Pàgina 6 de 7	El document ha estat signat o aprovat per : 1.- Regidora delegada de Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 20/11/2023 13:50 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 21/11/2023 19:28	SIGNAT



CÒPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL (Ref.: 8920135-60C9I-TV7BK-6U7YC 689928873749771AF5DF562E97935672700334) generada amb l'aplicació Informàtica Firmadoc. El document està SIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podau comprovar la validesa de la firma digital dels documents signats a l'adreça web: http://www.girona.cat/verificacio_signatura



El control financer es regirà pel que s'estableix al títol III de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

L'ACAPS Girona està obligada a sotmetre's a les actuacions de control financer que realitzi la Intervenció de l'Ajuntament de Girona, d'acord amb el que estableix l'article 46 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions. La negativa al compliment d'aquesta obligació es considera resistència, excusa, obstrucció o negativa als efectes que preveu l'article 37 d'aquesta llei.

Novè. Forma de pagament i reintegrament

- Transferir la quantitat de quaranta mil set-cents euros (40.700 €) per al desplegament d'aquest conveni, que es farà efectiva en dos pagaments:
 - 80% a la signatura del conveni per un import de trenta-dos mil cinc-cents seixanta euros (32.560,00 €).
 - 20% restant a la finalització de l'actuació i prèvia presentació de la justificació i dels comprovants de la despesa realitzada, d'acord amb el pacte vuitè d'aquest conveni, per un import de vuit mil cent-quaranta euros (8.140,00€).
- Es produirà la pèrdua del dret al cobrament total de la subvenció i/o l'obligació de reintegrament de la part anticipada en el supòsit de falta de justificació o de concurrència d'alguna de les causes previstes a l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

Desè. Vigència del conveni

La vigència del conveni s'estableix des del dia de la seva signatura fins al 31 de desembre de 2023.

La signatura del present conveni regulador de la subvenció suposa l'acceptació de la subvenció.

Onzè. Interpretació del conveni

En cas que sorgeixin dubtes respecte la interpretació i/o execució del conveni, es constituirà una comissió paritària, integrada per un representant d'ACAPS Girona i un representant de l'Àrea d'Alcaldia de l'Ajuntament de Girona, per a la seva resolució.

Dotzè. Causes de resolució del conveni

Són causes de resolució d'aquest conveni:

DOCUMENT	IDENTIFICADORS	
Conveni: Conveni ACAPS-Girona		
ALTRES DADES	SIGNATURES	ESTAT
Codi de verificació CSV: 60C9I-TV7BK-6U7YC Data d'emissió: 22 de Novembre de 2023 a les 8:13:18 Pàgina 7 de 7	El document ha estat signat o aprovat per : 1.- Regidora delegada de Cooperació de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 20/11/2023 13:50 2.- Secretari General de l'AJUNTAMENT DE GIRONA. Signat 21/11/2023 19:28	SIGNAT



- a) El mutu acord de les parts, manifestat per escrit.
- b) El transcurs del termini pactat en els termes previstos en el punt sisè.
- c) La denúncia per incompliment d'alguna de les parts.
- d) Les causes generals establertes per la legislació vigent.

Tretzè. Normativa aplicable al present conveni

Aquest conveni té naturalesa jurídica administrativa i, en tot allò que no preveu, serà d'aplicació la Llei 38/2003 de 17 de novembre, General de Subvencions, el Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de Subvencions, l'Ordenança General de Subvencions de l'Ajuntament de Girona, publicada al BOP de Girona núm. 237, de 10 de desembre de 2015, les Bases d'Execució del Pressupost de l'any 2022, prorrogat a 2023, i les restants normes de dret administratiu que, si s'escau, seran aplicables, i en el seu defecte, les restants normes de Dret Privat.

I per acord d'ambdues parts, es signa el present conveni a un sol efecte, en el lloc i data de la seva signatura electrònica.

Per l'Ajuntament de Girona
La regidora delegada de Cooperació,
P.D. signatura segons decret núm.2023022376
de 13.09.2023

Aminata Sabaly Balde

CERTIFICO
El secretari general,

José Ignacio Araujo Gómez

Per l'Associació Catalana d'Amics
del Poble Sahrauí- ACAPS Girona
La presidenta,

MONTSERRAT FIOU
(R: G17985201)

Montserrat Fiol Santaló